

## Лекция 3

### Бергсон

Чистая длительность... исключает всякое представление о рядоположенности, взаимной внешности и протяжённости.

Представим себе... бесконечно малую резину, сжатую, если бы это было возможно, в математическую точку. Будем вытягивать её постепенно таким образом, чтобы из точки заставить выходить линию, которая будет всё удлиняться. Сосредоточим наше внимание не на линии, как линии, но на *действии*, которое её чертит. Будем считать, что *действие*, вопреки его длительности, *неделимо*, если предположить, что оно выполняется безостановочно; что если в него входит остановка, то из него делается два действия вместо одного, и каждое из этих действий будет таким неделимым, о котором мы говорим; что делимым является не само движущееся действие, но неподвижная линия, которую оно отлагает под собою, как след в пространстве. *Освободимся наконец от пространства*, стягивающего движение, *чтобы считаться только с самим движением*, с актом напряжения или протяжения, словом, с чистой подвижностью (Бергсон А. Введение в метафизику // Бергсон А. Собрание сочинений. Т. 5. СПб.: Издание М.И.Семёнова, 1914. С. 9).

### ар-Рāзī

Время — воображаемая протяженность (*имтидād*), исходящая из чрева темени мира безначальности ('азал) и идущая к темени мира бесконечности ('абад). Это как будто река, вытекающая из чрева горы безначальности и протекающая, пока не войдет в чрево горы бесконечности: неизвестно, откуда берется и где находит пристанище<sup>1</sup>.

*харф* край; в арабистике: согласный  
*харака* движение; в арабистике: огласовка «а» «у» «и»  
*сукун* покой; в арабистике: отсутствие огласовки  
*харф мутахаррик* движущийся харф  
*харф сакин* неподвижный (покоящийся) харф

согласный-гласный  
фонема колька калька галька

[Сибавайхи 1988]

### [3:320] Глава о желании произнести одиночный *харф*

Однажды ал-Халил просил своих сотоварищей: как вы скажете, если захотите произнести *кāф* в *лака* и *кāф* в *мāлик*, а также *бā* в *дараба*? Ему ответили: мы говорим *бā*, *кāф*. Он сказал: вы не произнесли *харф*, а привели его имя. И добавил: а я говорю *ках* и *бах*. Мы спросили: почему ты присоединил *хā*? Он ответил: я видел, что они (арабы. — А.С.) говорят 'ах, присоединяя *хā*' и тем самым деля его (*харф 'айн*. — А.С.) произносимым (*хаттā саййарū-хā йустатā* 'ал-калām би-хā), ибо [один] *харф* произносим (*ли-'анна-ху лā йулфаз би-харф*). Если же сольёшь [со следующим словом] ('ин ва<sup>с</sup>алта), то говоришь *ка* и *ба* — знай это, юноша! — как они говорят 'и, о юноша. И так — каждый движущийся *харф*.

[3:321] ...Затем он (ал-Халил. — А.С.) спросил: а как вы произносите покоящийся *харф* вроде *йā* [в слове] *гулāmī*, *бā* в *идриб* и *дāl* в *қад*? Они

<sup>1</sup> Ар-Рāзī, Фахр ад-Дин. Ат-Тафсир ал-кабīр («Большое толкование [к Корану]»). Байрūt: Дар ал-кутуб ал-'илмийа, 2000. Т. 1. С. 224.

ответили таким же образом, как в первый раз. Тогда он сказал: а я говорю 'иб, 'и, 'ид, присоединяя сливаемый [со следующим харфом] 'алиф ('алиф мавсула). Я вижу, что так они (арабы. — А.С.) поступают с покоящимся [харфом]. Разве не видишь, что они говорят 'ибн и 'исм, когда делают покоящимися бā' и сйн? Ты же не способен высказать покоящийся [харф] в начале [слова] 'исм точно так же, как тебе не удастся произнести эти покоящиеся [одиночные харфы] (о которых спросил ал-Халил. — А.С.). Вот ты и присоединишь 'алиф, чтобы смочь произнести их — и так же присоединяешь те 'алифы [в словах 'ибн и 'исм], чтобы смочь произнести их (те слова. — А.С.); как ты добавлял [алиф] и к первому сделанному покоящимся [харфу] (ал-мусаккан ал-'аввал) в [слове] 'исм.

[Мубаррад 1994]

### [1:170] Глава о том, как произносятся харфы

Сйбавайхи говорит<sup>2</sup>: Однажды ал-Халил спросит свих сотоварищей (асхāб): как вы произносите (кайфа талфизунā би-) бā' в дарб, дāl в қад и тому подобные покоящиеся [харфы]? Они ответили: бā', дāl. Он сказал: Вы назвали имена харфов, а не произнесли их. Тогда они попросили его самого ответить, и он сказал: Я считаю, что если захочу произнести его, добавлю 'алиф [соединения] и скажу: 'иб, 'ид. Ведь арабы, желая начать с покоящегося, добавляют 'алиф соединения ('алиф ал-васл) и говорят: 'идриб, 'уктул. Ведь никак нельзя начать с покоящегося.

Он спросил: А как вы произносите бā' в дарба и дād в духā? Они ответили так же, как в первый раз. Тогда он сказал: Считаю, что, произнося движущийся [харф], следует добавить хā', чтобы показать движение (харакa), как например, говорят: 'ирмих, ва-мā 'адрака мā хийах (Коран, 101:10), так что я скажу: бах, дах и так далее любой движущийся [харф].

...

### [1:174] Глава о том, какими бывают слова со своими смыслами (мā йакун 'алай-хи ал-калим би-ма'āний-хā)

Наименьшее слово — один харф. А харф не может быть сам по себе отдельно, ибо это невозможно. Ведь начать [говорить] можно только с движущегося [харфа], а остановиться только на покоящемся. И если кто-нибудь скажет тебе: произнеси один харф! — он попросит сделать невозможное, поскольку, начав [говорить] с него (этого харфа. — А.С.), ты начнёшь с него движущегося, а остановившись на нём, остановишься на покоящемся, а значит, он сказал тебе: сделай харф сразу (фй хāl) покоящимся и движущимся. Как произносить харфы, покоящиеся и движущиеся, мы упомянем в своём месте, дабы это, с Божьей помощью, дошло до произносящего их. А то, что представляет собой один харф, никак нельзя произнести как его одного.

К имеющему вид одного харфа относится из числа имён имя ат-тā' в қумту/а/и «я/ты встал(а)», когда говорящий имел в виду самого себя или другого мужчину либо женщину. Однако оно (имя ат-тā' — А.С.) оказывается для него (говорящего. — А.С.) присоединённым (мадмūма), будь он (говорящий. — А.С.) мужчиной или женщиной, а для других — открытым (мафтūха), если он мужчина, а если женщина — сломанным (максūra). А также — кāф, например: дарабту-ка/и «я тебя ударил» и марарту би-ка/и «прошёл мимо тебя»: мужское открывается, а женское ломается.

харф мусавви(а)т савт гласный  
харф самит согласный

<sup>2</sup> Редакция параллельного текста в Китāб Сйбавайхи [Сйбавайхи 1988, 3:320-321] существенно отличается.

### Литература:

- Смирнов А.В.* «Стволовая клетка» сознания, культуры, цивилизации (к 90-летию академика В.А. Лекторского) // Вопросы философии. 2022. № 9. С. 25–35. DOI: 10.21146/0042-8744-2022-9-25-35  
[https://avsmirnov.info/win/publictn/texts\\_3/stvolovaya%20kletka%20soznaniya.pdf](https://avsmirnov.info/win/publictn/texts_3/stvolovaya%20kletka%20soznaniya.pdf)
- Габучан Г. Б.* К вопросу о структуре семитского слова (в связи с проблемой «внутренней флексии») // Семитские языки. Выпуск 2 (ч. 1). Материалы первой конференции по семитским языкам 26-28 октября 1964 г. М.: Наука, 1965. С. 114—127 <https://cloud.mail.ru/public/UtLS/pJi49WVge>
- Фролов Д. В.* Арабская филология: Грамматика, стихосложение, корановедение: Статьи разных лет. М.: Языки славянской культуры, 2006
- Смирнов А.В.* Событие и вещи. М.: Садра: Издательский дом ЯСК, 2017. — 232 с. — ISBN 978-5-906859-48-8 <https://cloud.mail.ru/public/ci5J/BiXy21k5S>  
<https://iphlib.ru/library/collection/FMIM2/document/Smirnov2017>